|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Ref** | **Text** | **Titr** |  |
| By [Dexter Filkins](https://www.newyorker.com/contributors/dexter-filkins)  September 23, 2013  <https://www.newyorker.com/> | It was a catastrophic fight, but for Iran it was the beginning of a three-decade project to build a Shiite sphere of influence, stretching across Iraq and Syria to the Mediterranean  این(جنگ 8 ساله) یک جنگ فاجعه بار بود ، اما برای ایران سرآغاز یک پروژه ای بود به مدت سه دهه برای ساختن یک حوزه نفوذ شیعی که در سراسر عراق و سوریه تا دریای مدیترانه امتداد پیدا کرد و سلیمانی این نفوذ را به مدت 15 سال رهبری کرد. | The Shadow Commander | **1** |
| Suleimani took command of the Quds Force fifteen years ago, and in that time he has sought to reshape the Middle East in Iran’s favor, working as a power broker and as a military force: assassinating rivals, arming allies, and, for most of a decade, directing a network of militant groups that killed hundreds of Americans in Iraq  سلیمانی پانزده سال پیش فرماندهی سپاه قدس را به دست گرفت و در آن زمان او به دنبال تغییر شکل دادن خاور میانه به نفع ایران بود و به عنوان نیروی انقلاب و به عنوان یک نیروی نظامی: ترور رقبا ، مسلح کردن متحدین و مواردی بیشتر از این که در دهه گذشته شاهد هدایت شبکه ای از گروه های شبه نظامی بودیم که باعث کشته شدن صدها آمریکایی در عراق شدند. | **2** |
| “Suleimani is the single most powerful operative in the Middle East today,” John Maguire, a former C.I.A. officer in Iraq, told me, “and no one’s ever heard of him.”  جان مگوایر ، افسر سابق " C.I.Aسلیمانی امروز قدرتمندترین عملیات کننده در خاورمیانه امروز است."  افسر عراقی " هنوز کسی درباره او چیزی نشنیده است." | **3** |
| The Supreme Leader, who usually reserves his highest praise for fallen soldiers, has referred to Suleimani as “a living martyr of the revolution.”  مقام معظم رهبری ، که معمولاً بالاترین ستایش خود را برای سربازان افتاده حفظ می کند ، از سلیمانی به عنوان "یک شهید زنده انقلاب" یاد کرده است | **4** |
| Meir Dagan, the former head of Mossad, told me. “He is what I call politically clever. He has a relationship with everyone.” Officials describe him as a believer in Islam and in the revolution  میر داگان رئیس سابق موساد "او شخصیتی است که من از نظر سیاسی او را باهوش می نامم. او با همه رابطه دارد. » مقامات وی را به عنوان مؤمن اسلامی و انقلابی توصیف می کنند | **5** |
| senior Iraqi official told me, “he is a very shrewd, frighteningly intelligent strategist.”  یک مقام ارشد عراقی "او بسیار باهوش است یک استراتژیست باهوش و هوشمند است. | **6** |
| In a recent speech before the Assembly of Experts—the clerics who choose the Supreme Leader—he spoke about Syria in fiercely determined language. “We do not pay attention to the propaganda of the enemy, because Syria is the front line of the resistance and this reality is undeniable,’’ he said. “We have a duty to defend Muslims because they are under pressure and oppression.” Suleimani was fighting the same war, against the same foes, that he’d been fighting his entire life; for him, it seemed, the compromises of statecraft could not compare with the paradise of the battlefield. “We will support Syria to the end,” he said  وی در سخنرانی اخیر خود در مجلس خبرگان در مورد سوریه با زبانی قاطعانه صحبت کرد و گفت "ما به تبلیغات دشمن توجه نمی کنیم ، زیرا سوریه خط مقدم مقاومت است و این واقعیت غیرقابل انکار است."  "ما وظیفه داریم از مسلمانان دفاع کنیم زیرا آنها تحت فشار و ظلم هستند." به نظر می رسد ، برای او ، سازش های موجود با بهشت میدان جنگ قابل مقایسه نیست و ادامه داد "ما تا پایان از سوریه حمایت خواهیم کرد." | **8** |
| [Robin Wright](https://www.newyorker.com/contributors/robin-wright)  January 3, 2020  <https://www.newyorker.com/> | the leader of Iran’s élite Quds Force and the mastermind of its military operations across the Middle East  رهبر نخبگان نیروی قدس ایران و مغز متفکر عملیات نظامی در سراسر شرق میانه | The Killing of Qassem Suleimani Is Tantamount to an Act of War | **9** |
| “The people of the region will no longer allow Americans to stay,” it said.  "مردم منطقه دیگر اجازه نخواهند داد که آمریکایی ها بمانند. | **10** |
| “The US just killed Iran’s Patton,” Ian Bremmer, the president of the Eurasia Group, tweeted shortly after the Pentagon issued its statement. Silliman said that Suleimani led a “huge and largely successful strategic advance by Iran through Iraq and Syria and Lebanon.”  ایان برمر ، رئیس گروه اوراسیا ، اندکی پس از انتشار پنتاگون بیانیه خود را توئیت کرد.  سیلیمان گفت: سلیمانی رهبری "پیشرفت استراتژیک بسیار بزرگ و بسیار موفق ایران توسط عراق و سوریه و لبنان را انجام داد" | **11** |
| Qassem Suleimani, control the policy for Iran with respect to Iraq, Lebanon, Gaza and Afghanistan.” Suleimani’s point, Petraeus told me, was that the Americans had to deal with him—everywhere  قاسم سلیمانی سیاست ایران در رابطه با عراق ، لبنان ، غزه و افغانستان را کنترل می کرد. پترائوس به من درباره سلیمانی گفت " آمریكایی ها باید با او برخورد كنند - همه جا " | **12** |
| The reaction in Washington played out largely along party lines. Senator Tom Cotton, a Republican of Arkansas and staunch Trump supporter and military veteran, tweeted that Suleimani “got what he richly deserved, and all those American soldiers who died by his hand also got what they deserved: justice.” But top Democrats warned of the fallout—and future cost in American lives. The House Speaker, Nancy Pelosi, of California, said that the assassination “risks provoking further dangerous escalation of violence. America—and the world—cannot afford to have tensions escalate to the point of no return.” She and other Democrats charged that Trump attacked a high-level Iranian official without congressional authorization for the use of military force. Tom Udall, a Democrat from New Mexico and a member of the Senate Foreign Relations Committee, warned, “Such a reckless escalation of hostilities is likely a violation of Congress’s war-making authority—as well as our basing agreement with Iraq—putting U.S. forces and citizens in danger and very possibly sinking us into another disastrous war in the Middle East that the American people are not asking for and do not support.”  واکنش واشنگتن عمدتاً در امتداد خط حزب انجام گرفته است و سناتور تام كاتون ، جمهوری خواه آرکانزاس و پشتیبان و نظامی آسیب خورده جنگی و حامی ترامپ توئیت کرد که سلیمانی "آنچه را که او به شدت شایسته اش بود بدست آورد و همه آن سربازان آمریکایی که به دست او جان باختند نیز آنچه را که سزاوار آن بودند ، گرفتند: عدالت".  اما دموکرات های برتر هشدار دادند عواقب احتمالی و هزینه های آینده در زندگی آمریکایی ها گریبان آن هارا خواهد گرفت.  سخنگوی مجلس ، نانسی پلوسی ، از کالیفرنیا ، گفت که این ترور "باعث افزایش خطرناک خشونت می شود."  او و سایر دموکرات ها متهم کرده اند که ترامپ بدون مجوز کنگره برای استفاده از نیروی نظامی به یک مقام بلندپایه ایرانی حمله کرده است.  تام اودال ، دموکرات اهل نیومکزیکو و عضو کمیته روابط خارجی مجلس سنا ، هشدار داد: "چنین تشدید بی پروای خصومت ها احتمالاً نقض اقتدار تصمیم گیری جنگی کنگره است و همچنین توافق میان ما با عراق تحت الشعاع قرار می گیرد و باعث قرار دادن نیروهای آمریکایی و شهروندان آن در معرض خطر می باشد و احتمالاً ما را به جنگ فاجعه آمیز دیگری در خاورمیانه فرو می برند که مردم آمریکا از آن درخواست و پشتیبانی نمی کنند | **13** |
| By Dexter Filkins  January 3, 2020  <https://www.newyorker.com/> | One thing is clear: we’re entering a dangerous period, in which the conflict between the two countries could easily spin out of control  یک چیز واضح است: ما وارد یک دوره خطرناک می شویم که درگیری بین دو کشور به راحتی می تواند از کنترل خارج شود | The Dangers Posed by the Killing of Qassem Suleimani | **14** |
| “explosively formed penetrator,” or E.F.P.  نفوذ کننده انفجاری | **15** |
| U.S. officials from previous Administrations have said that Suleimani did not live as a well-guarded recluse like Osama bin Laden, in Pakistan, and the military could have killed him; but the U.S. decided that it was not worth provoking a large-scale retaliation. “Suleimani was lucky,’’ Meir Dagan, the former head of Mossad, the Israeli intelligence agency, once told me. “It’s important to be lucky.” (Dagan died in 2016.)  مقامات آمریكا از دولتهای قبلی گفته بودند كه سلیمانی به عنوان یك محافظت خوب مانند اسامه بن لادن که در پاكستان زندگی ندارد و ارتش می توانست او را به راحتی بكشد. اما ایالات متحده تصمیم گرفت که این قتل ارزش تحریک در مقیاس بزرگ را ندارد. "سلیمانی خوش شانس بود" ، یک بار مایر داگان رئیس سابق موساد ، سازمان اطلاعات اسرائیل به من گفت" بودن شانس مهم است." (داگان در سال 2016 درگذشت.) | **16** |
| Maguire is one of the few Americans ever to come to face to face with Suleimani. They met in Baghdad, in 2004, when Iraqi politicians were trying to broker a rapprochement between the U.S. and Iran. “He had a command presence,” Maguire said. “He walked into the room and you could feel him.”  مگوایر یکی از معدود آمریکایی هایی است که تا به امروز با سلیمانی رو در رو بوده است. آنها در سال 2004 در بغداد ، وقتی سیاستمداران عراقی در تلاش بودند واسطه ای برای نزدیکی بین ایالات متحده و ایران باشند ، ملاقات کردند.  مگوایر گفت: "او یک حضور در قامت فرماندهی داشت. و " او وارد اتاق شد و شما می توانستید او را حس کنید" | **17** |
| By pulling out of the Iranian nuclear accord and imposing crippling sanctions on the country, Trump’s advisers have wagered that they can bring the regime down. By killing Suleimani, the Administration has taken the fight directly to its leadership  مشاوران ترامپ با عقب نشینی از توافق هسته ای ایران و اعمال تحریم های فلج کننده بر ایران شرط بندی و قمار کرده اند که می توانند رژیم ایران را به عقب براند و دولت با کشتن سلیمانی این جنگ را مستقیماً به رهبری خود در پیش گرفته است. | **18** |